

ОТЗЫВ

по конкурсу на вступление в академическую должность
профессора Софийского университета им. Св. Климента Охридского

доцента д-ра Илки Любеновой Бировой

в области высшего образования по профессиональному направлению
**2.1. Филология (Славянские языки. Русский язык –
Лингводидактика и перевод)**

Конкурс объявлен в Государственной газете № 24 / 17.03.2023 год.
СУ им. Св. Климента Охридского

Оппонент: *проф. д-р Стефка Иванова Георгиева,
Пловдивский университет им. Паусия Хилендарского*

Представленные на конкурс документы содержат всю необходимую информацию, изготовлены в соответствии с Законом о научных степенях и званиях; отвечают всем требованиям СУ им. Св. Климента Охридского при вступлении в академическую должность **профессора**. В конкурсе принимает участие единственный кандидат – доц. д-р Илка Бирова с Кафедры русского языка СУ.

Илка Бирова окончила Софийский университет им. Св. Климента Охридского по специальности *Русская филология* (1982 г.) и получила квалификацию магистра русского языка и литературы, преподавателя в средней школе и переводчика русского языка и вторую специальность болгарская филология. В 2002 г. И. Бирова получила Свидетельство о профессиональной квалификации „Учитель английского языка в средней школе“. Она работала учителем русского языка (1982 - 1986 г.). С 1986 г. до настоящего времени И. Бирова работает по основному трудовому договору в СУ им. Св. Климента Охридского. С 1986 по 2006 г. она работала на кафедре дошкольной педагогики ФНПП как ассистент, затем старшим и главным ассистентом, а с 2006 г. до настоящего времени она работает на кафедре русского языка Факультета славянских филологий. В 2000 г. она успешно защитила докторскую диссертацию по Методике обучения русскому языку и получила научное звание *доктора* по педагогике. В 2006 г. И Бировой присвоили научное звание *доцента* по славянским языкам (русский язык – дошкольная и начальная школьная лингводидактика).

Представленный кандидатом комплект материалов отвечает всем правилам развития академического состава СУ им. Климента Охридского; в комплекте содержатся все необходимые документы. Справка о представленных материалах показывает, что кандидат обладает всеми необходимыми наукометрическими показателями, полностью отвечающими требованиям, предъявляемым претендентам для участия в конкурсе.

Для участия в конкурсе доц. И. Бирова представила список свыше 100 публикаций, среди которых (на конкурс профессора): 1 самостоятельная монография, 1 методическое пособие для учителей (в соавторстве), 48 научных статей и докладов, 15 из них опубликованы за границей (Россия, Испания, Латвия, Германия, Словакия и др.), Доклады кандидата были представлены на международных и национальных вузовских научных конференциях, конгрессах, симпозиумах.

Научная продукция доц. И. Бировой затрагивает широкий круг вопросов, связанных с лингводидактикой, тенденциями в современном образовании, методикой обучения иностранным языкам, переводом, терминологией, культурологией и др.

Особое внимание заслуживает представленный на конкурс *профессора* труд: **Игра в обучении русскому языку как иностранному**. Москва: НИЦ “Еврошкола” 2017, 272 стр. ISBN 978-5-93285-124-1.

Монография представляет собой оригинальное и актуальное научное исследование, построенное на теоретической базе лингводидактических разработок. В ней игра рассматривается как важная и необходимая форма организации обучения иностранным языкам на разных образовательных степенях, выявлен широкий спектр возможностей и реализаций игровых технологий. Доц. И. Бирова характеризует суть игры в контексте разных наук: лингвистики, философии, педагогики, психологии, психолингвистики, лингвометодики. Выявлены возможности оптимизации процесса обучения иностранным языкам при применении разных игровых технологий – вопросы, которые до сих пор не являлись объектом полного исследования. Автором предложена оригинальная методика исследования игровых технологий, которая позволяет дать объективную оценку результатам усвоения языкового материала.

Особый интерес представляет опубликованное учебное пособие *Русский язык как иностранный в детском саду (методическое пособие для учителей)* (в соавторстве с Анной Деяновой-Атанасовой). София, 2013. Это интересное и полезное методическое пособие для усвоения русского языка в раннем возрасте, в детских садах. Основное место в обучении на этом этапе занимает овладения устными речевыми умениями. Материал подобран очень удачно и может быть использован в раннем обучении русскому языку не только преподавателями Болгарии, но и преподавателями из разных стран.

Новаторски написаны и представленные статьи и доклады доц. Илки Бировой, связанные с диапазоном ее исследовательских интересов. Они охватывают несколько проблемных полей. Это межкультурная коммуникация, проблемы перевода, терминологии, методика обучения иностранным языкам (РКИ). Представленные материалы доц. И. Бировой связаны в теоретическом и практическом плане с ее работой как исследователя и преподавателя русского языка в Софийском университете и отличаются оригинальностью, актуальностью и новаторскими способами исследования. Ими интересуются и их высоко ценят как в Болгарии, так и за рубежом, об этом свидетельствуют более 100 ссылок и рецензии.

Доц. И. Бирова читает лекционный курс *Перевод как интеркультурный диалог* в магистерской программе „Язык. Культура. Перевод“ студентам РФ, *Игра в обучении русскому языку; Страноведение России* – студентам-бакалаврам РФ; ведет курсы русского языка студентам экономических специальностей (в СФ), *русский язык как второй иностранный язык* студентам специальности Туризм (в ГГФ), *Методику обучения иностранным языкам* (в ФНПП), *Игровое взаимодействие в раннем обучении иностранным языкам в начальной школе* (ФНОИ), ведет Магистерскую программу раннего обучения иностранным языкам. Доц. И. Бирова ведет практические занятия по русскому языку студентам-бакалаврам Русской филологии.

Доц. И. Бирова принимала участие в разработке 8 образовательных и научно-исследовательских проектов (7 национальных и 1 международный проект в рамках программы „Еразъм+“), 4 из них она была руководителем.

Работы доц. Илки Бировой соответствуют минимальным требованиям, определенным законом.

Все вышеизложенные факты дают мне достаточно оснований убедительно рекомендовать уважаемому научному жюри **присудить академическую должность *профессора*** в области высшего образования по профессиональному направлению **2.1. Филология** (Славянские языки. Русский язык – Лингводидактика и перевод), **доценту, доктору Илке Любеновой Бировой.**

12.06.2023 г.

Подпись:

г. София

(проф. д-р Стефка Георгиева)